

**GHID PRIVIND EXAMINAREA EFECTUATĂ
DE OFICIUL PENTRU ARMONIZARE ÎN
CADRUL PIETEI INTERNE (MĂRCI, DESENE
ȘI MODELE INDUSTRIALE) ÎN LEGĂTURĂ
CU MĂRCILE COMUNITARE**

PARTEA A

NORME GENERALE

SECȚIUNEA 4

LIMBA PROCEDURII

Cuprins

1	Introducere.....	3
2	Perioada dintre depunere și înregistrare (cu excepția procedurii de opoziție)	3
2.1	Cererea de înregistrare	3
2.2	Alte cereri.....	4
3	Perioada ulterioară înregistrării (cu excepția anulărilor)	4
4	Opoziția și anularea.....	4
5	Invariabilitatea normelor privind regimul lingvistic	5
6	Traducerile și certificarea acestora.....	5
7	Nerespectarea regimului lingvistic	5

1 Introducere

Articolul 119 din RMC
Normele 95, 96 și 98 din RAMC
Comunicarea nr. 4/04 a președintelui Oficiului

Oficiul utilizează cinci limbi oficiale: engleză, franceză, germană, italiană și spaniolă. Cu toate acestea, cererile de înregistrare a unei mărci comunitare pot fi depuse în oricare dintre limbile oficiale ale UE. RMC conține norme privind stabilirea și utilizarea limbii de desfășurare a procedurilor. Aceste norme pot varia de la o procedură la alta, în special în funcție de tipul procedurii – *ex parte* sau *inter partes*.

Prezenta secțiune tratează exclusiv prevederile orizontale comune tuturor tipurilor de proceduri. Excepțiile aferente anumitor tipuri de proceduri sunt tratate în secțiunile corespunzătoare ale Ghidului.

2 Perioada dintre depunere și înregistrare (cu excepția procedurii de opoziție)

2.1 Cererea de înregistrare

O cerere de înregistrare a unei mărci comunitare (cererea de înregistrare a MC) poate fi depusă în oricare dintre limbile oficiale ale UE.

Trebuie să se indice o a doua limbă, selectată dintre cele cinci limbi oficiale ale Oficiului.

În cadrul procedurilor, solicitantul poate utiliza:

- prima limbă, dacă este una dintre limbile Oficiului; sau
- a doua limbă, la alegere, dacă prima limbă nu este o limbă a Oficiului.

Oficiul utilizează:

- numai prima limbă, dacă aceasta este una dintre limbile Oficiului;
- prima limbă, dacă nu este una dintre limbile Oficiului, conform hotărârii CJUE în cauza „Kik” (Hotărârea din 9 septembrie 2003, C-361/01 P), cu excepția situației în care solicitantul și-a exprimat în scris consimțământul ca Oficiul să utilizeze cea de a doua limbă, caz în care Oficiul acționează în consecință. Acordul de utilizare a celei de a doua limbi trebuie exprimat pentru fiecare dosar în parte; el nu poate fi exprimat pentru toate dosarele existente sau viitoare.

Acest regim se aplică pe întreaga durată a procedurii de solicitare și examinare, până la înregistrarea mărcii, cu excepția procedurilor de opoziție și a cererilor auxiliare (a se vedea punctul următor).

2.2 Alte cereri

Norma 95 litera (a) din RAMC

În cursul perioadei cuprinse între depunere și înregistrare, orice solicitare, cerere sau declarație care nu are legătură cu examinarea cererii de înregistrare în sine, ci declanșează o procedură auxiliară (consultarea dosarelor, înregistrarea unui transfer sau a unei licențe, cerere de transformare, declararea divizării) poate fi depusă în prima sau în a doua limbă, la alegerea solicitantului MC sau a terței părți. Limba selectată devine limba de procedură în cadrul respectivei proceduri auxiliare. Această regulă se aplică indiferent dacă prima limbă este sau nu una dintre limbile Oficiului.

3 Perioada ulterioară înregistrării (cu excepția anulărilor)

Norma 95 litera (b) din RAMC

Toate solicitările, cererile sau declarațiile de divizare sau de renunțare prezentate ulterior înregistrării MC, cu excepția cererii de anulare, se depun în una dintre cele cinci limbi ale Oficiului.

Exemplu: după înregistrarea unei MC, titularul acesteia poate depune o cerere de înregistrare a unei licențe în limba engleză și, după câteva săptămâni, o cerere de reînnoire în limba italiană.

4 Opoziția și anularea

Norma 16 și norma 38 alineatul (1) din RAMC

Opozițiile sau cererile de anulare (cererile de revocare sau de declarare a nulității) pot fi depuse:

- în prima sau a doua limbă a cererii de înregistrare a MC, la alegerea oponentului/solicitantului anulării, dacă prima limbă este una dintre cele cinci limbi ale Oficiului;
- în cea de a doua limbă, dacă prima nu este o limbă a Oficiului.

Această limbă devine limba oficială a procedurii de opoziție sau de declarare a nulității, cu excepția cazului în care părțile convin să utilizeze altă limbă (dintre limbile oficiale ale UE).

Opozițiile sau cererile de anulare pot fi depuse, de asemenea, în oricare dintre celelalte limbi ale Oficiului, cu condiția ca, în termen de o lună de la expirarea perioadei de opoziție sau de la depunerea cererii de anulare, oponentul/solicitantul anulării să depună o traducere în una dintre limbile care pot fi utilizate ca limbă a procedurii.

5 Invariabilitatea normelor privind regimul lingvistic

Regulamentul permite selectarea anumitor limbi dintre cele disponibile în cursul procedurilor (a se vedea mai sus) și, în anumite perioade, alegerea unei alte limbi pentru procedurile de opoziție și de anulare. Totuși, cu excepția acestor proceduri, normele privind regimul lingvistic sunt invariabile. În special, prima și cea de a doua limbă nu pot fi schimbate în cursul procedurilor.

6 Traducerile și certificarea acestora

Norma 98 din RAMC

Ca regulă generală, dacă un document trebuie să fie însoțit de o traducere, aceasta trebuie să ajungă la Oficiu în termenul stabilit pentru depunerea documentului original. Această regulă se aplică în orice situație, cu excepția cazului în care Regulamentele prevăd în mod expres o derogare.

Traducerea trebuie să facă referire la documentul original și să reproducă structura și conținutul acestuia. Oficiul poate solicita depunerea unei traduceri certificate într-un anumit termen, dar va utiliza această opțiune numai dacă există dubii privind veridicitatea traducerii.

7 Nerespectarea regimului lingvistic

În cazul nerespectării regimului lingvistic, Oficiul va trimite o scrisoare de clarificare. În cazul în care neregula respectivă nu este remediată, cererea de înregistrare a mărcii sau solicitarea în cauză va fi respinsă.

Pentru informații suplimentare privind regimurile lingvistice din anumite tipuri de proceduri, vă rugăm să consultați secțiunile corespunzătoare ale Ghidului.